



## とある未来の雪のまち

A SNOW CITY in THE FUTURE

某个未来雪城

某個未來雪城

어떤 미래의 눈의 도시

これから私達が生活するまちはどのように変化するのでしょうか？

テクノロジーはどのように取り込まれ、人工的なまちと自然環境はどのような関係になるべきでしょうか？雪まつり期間中にSIAFのプログラムとして作り出される「とある未来の雪のまち」は作品として未来のまちを切り取り表現する実験都市インスタレーションです。

私たちの企画の出発点は「オフグリッドシティ」でした。様々な技術を組み合わせて作り出されるエネルギーや資源は必ずしも離れた場所から供給されるのではなく、オフグリッド(=この場所で様々なものが生産され消費する営み)がこれからの都市のあり方として実装できるのではないかと考えました。持続可能性：サステナビリティや、循環性：サーキュラリティを高度な技術によって当たり前のように私たちの生活に存在させるための公開実験です。

自動運転車が街に存在し、必要なものが必要なデザインによってアップデートされるまちの姿とともに、そこでどのように遊び、学び、集い、昼を過ごし、夜を迎えるのか、ぜひ皆さんと一緒に「とある未来の雪のまち」のイメージを来場するみなさんと一緒に作り上げ

How will the cities that we live in change in the future? How will technology be incorporated into our lives, and how will the relationship between the man-made city and the natural environment manifest?

During the Sapporo Snow Festival, a theoretical "Future Snow City" will be on display - an experimental urban installation that takes possibilities for future cities and

expresses them as a work of art.

“Our starting point for this project was the concept of an ‘off-grid city.’ Our thought process was that an off-grid system (where a variety of resources are produced and consumed within a single location) could be implemented in future cities, where energy and resources produced by combining multiple technologies need not necessarily be supplied from distant lands. This is an open experiment to promote making sustainability and circularity a natural part of our everyday lives using advanced technology.

We would like the help of festival-goers to create the vision of a Future Snow City, with self-driving cars on the roads, where necessities will be updated according to appropriate designs, and where people will play, learn, gather, spend their days, and enjoy their nights together. We hope you will join us in creating a Future Snow City.”

未来我们生活的城市会发生怎样的变化？

技术将如何融入其中，人工城市与自然环境之间的关系又将如何？在冰雪节期间，SIAF的“未来雪城”计划是一个实验性的城市装置，它将未来的城市作为一件艺术品进行切割和表达。

这个项目的出发点是“脱离电网的城市”。各种技术结合所产生的能源和资源并不一定从远处供应，我们认为脱离电网（即在这个地方生产和消费各种东西）可以作为未来城市的方式来实施。这是一个开放的实验，目的是通过先进的技术，让可持续发展和循环成为我们生活中自然而然的一部分。

我们希望与参观者一起创造一个“未来雪城”的形象，在这里，自动车辆将出现在城市中，必要的东西将根据必要的设计进行更新，人们将在这里玩耍、学习、聚会，一起度过白天，迎接夜晚。希望与各位游客共同打造“未来雪城”的形象。

未來我們所居住的城市會發生什麼樣的變化？

科技將如何融入其中，人工城市與自然環境的關係又將如何？在冰雪節期間，SIAF的“未來雪城”計劃是一個實驗性的城市裝置，它將未來的城市作為一件藝術品進行切割和表達。

這個計畫的出發點是“脫離電網的城市”。各種技術結合所產生的能源和資源並不一定從遠處供應，我們認為脫離電網（即在這個地方生產和消費各種東西）可以作為未來城市的方式來實施。這是一個開放的實驗，目的是透過先進的技術，讓永續發展和循環成為我們生活中自然而然的一部分。

我們希望與參觀者一起創造一個“未來雪城”的形象，在這裡，自動車輛將出現在城市中，必要的東西將根據必要的設計進行更新，人們將在這裡玩耍、學習、聚會，一起度過白天，迎接夜晚。希望與各位遊客共同打造“未來雪城”的形象。

앞으로, 우리가 살아가는 도시는 어떻게 변화할까요?

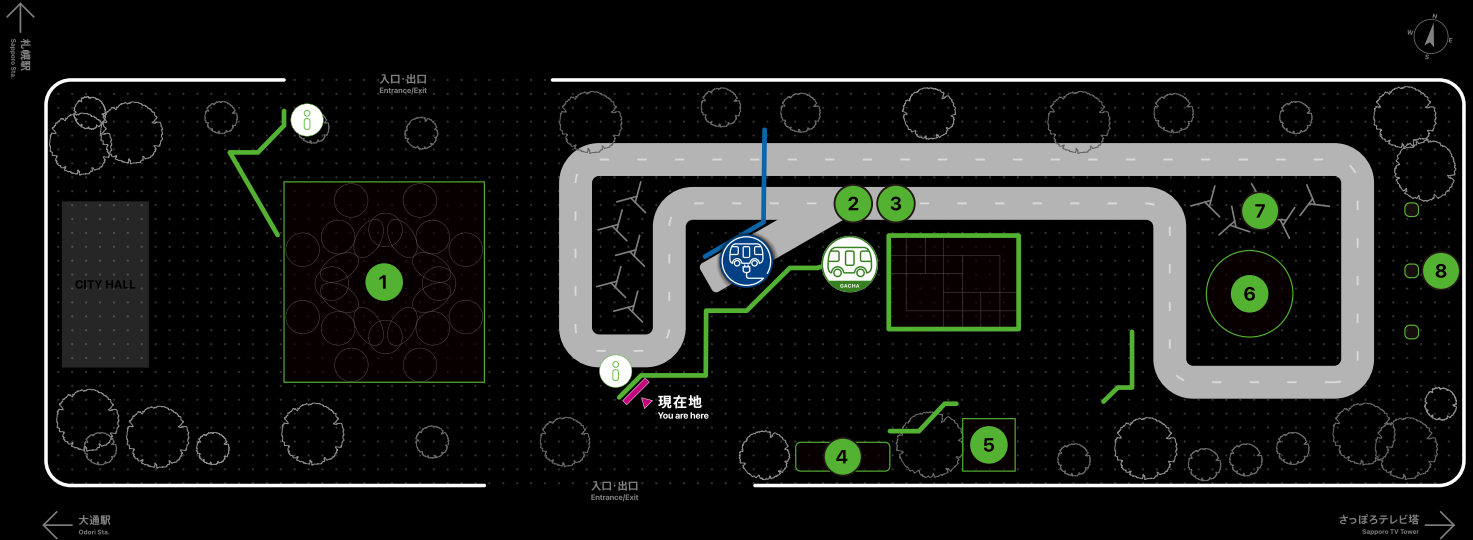
과학 기술은 어떻게 받아들여지고, 인공적인 도시와 자연 환경은 어떠한 관계를 맺어야 할까요? 샷포로 눈 축제 기간 중에 SIAF의 프로그램으로서 기획된 ‘어떤 미래의 눈의 도시’는, 작품으로서 미래의 길거리 중 한 부분을 단면적으로 표현하는 실험도시 설치미술입니다.

우리의 이 기획의 출발점은, ‘오프그리드 시티’였습니다. 다양한 기술의 조합으로 인해 만들어지는 에너지나 자원은, 반드시 별도의 장소에서 공급되어야 하는 것은 아니며, 오프그리드(= 바로 이 자리에서 직접 여러 것을 생산하고, 그것을 소비하는 운영 방식)야말로 앞으로의 도시가 가져야 할 이상적인 자세로서 구현될 수 있지 않을까, 생각했습니다. 지속 가능성: 서스테이너빌리티나, 순환성: 서큘리티를 고도의 기술에 의해 당연하게 우리의 생활에 존재할 수 있도록 하기 위한, 공개 실험입니다.

자율주행 차가 거리를 달리고, 필요한 물건이 필요한 디자인에 의해 업데이트되는 거리의 모습과 함께, 그 곳에서 어떻게 놀고, 배우고, 모이고, 낮을 보내고, 밤을 맞이하는지, 여러분과 함께, ‘어떤 미래의 눈의 도시’의 이미지를 관람객 여러분과 함께 만들어 가고 싶습니다.

# 会場マップ / 作品

## Venue/Works



- 1 AIRSHIP ORCHESTRA** | エネス  
ENESS
- 2 つながるモビリティ**  
Local mobility 互联移动 互聯移動 연결되는 모빌리티 | 株式会社良品計画  
Ryohin Keikaku Co., Ltd. 株式会社良品计划 株式會社良品計劃 주식회사 양품계획
- 3 SIAFラジオ**  
SIAF RADIO SIAF广播 SIAF廣播 SIAF 라디오 | h.o
- 4 行き先があるお店**  
Destinaty store 有目的的商店 목적지가 있는 가게 | 株式会社良品計画  
Ryohin Keikaku Co., Ltd. 株式会社良品计划 株式會社良品計劃 주식회사 양품계획
- 5 コンパクトな暮らし**  
Compact life 简约生活 簡約生活 콤팩트하게 살아가기 | 株式会社良品計画  
Ryohin Keikaku Co., Ltd. 株式会社良品计划 株式會社良品計劃 주식회사 양품계획
- 6 SIAF Lab. Extreme Experiments** | SIAFラボ  
SIAF Lab.
- 7 meta forest** | 齋藤精一+Panoramatiks  
SAITO Seiichi+Panoramatiks 齊藤精一+Panoramatiks 齊藤精一+Panoramatiks 사이트 세이이치+Panoramatiks
- 8 JIKU#020 SAPPORO | ODORI** | 齋藤精一  
SAITO Seiichi 齊藤精一 齊藤精一 사이트 세이이치

# AIRSHIP ORCHESTRA

エネス

ENESS

どこか遠くの宇宙から送られてきたような 16 体のインフレータブル・キャラクターたちは、銀河のように輝く表皮に包まれ、星屑を思わせるような声で歌う。雪の街に降り立った彼らの間にわけいると、来場者の動きに呼応する立体的な音響と共に、カラフルに変化するキャラクターたちの光のリズムに浸れる。未来の雪のまちの公園で光と音を楽しむ子どもたちの姿が見えるよう。

Sixteen inflatable characters, seemingly sent from a distant universe and enveloped in a skin that shines like the galaxy, sing in voices reminiscent of stardust. As you walk among the characters who have fallen upon this snowy city, you will be immersed in the rhythm of their colorful changing lights along with sound that responds to your movements. You may even see them as children having fun in the light and sound of the Future Snow City.

这16个角色仿佛来自遥远的宇宙。在这个未来雪城的公园里，有随着人的动作而变换地立体的声音以及多姿多彩的光线节奏。

這16個角色彷彿來自遙遠的宇宙。在這個未來雪城的公園裡，有著隨著人的動作而變換地立體的聲音以及多姿多彩的光線節奏。

먼 우주에서 온 듯한 16개의 몸을 가진 캐릭터. 사람의 움직임에 호응하는 입체적인 음향과, 컬러풀하게 변화하는 빛의 리듬에 푹 젖을 수 있는, 미래의 눈 도시의 공원 스페이스.

## つながるモビリティ

Local mobility 互联移动 互聯移動 연결되는 모빌리티

### 株式会社良品計画

Ryohin Keikaku Co.,Ltd., 株式会社良品计划 株式會社良品計劃 주식회사 양품계획

みなさんは雪が降る中、どんな手段で移動するでしょうか。

近くのスーパーまで買い物に、あるいはかかりつけの病院まで。

ほんの少しの移動時間でも、乗り合わせた人と会話が弾んだり

ラジオから流れてくる情報を楽しんだり。

冬の気配も忘れてまた出かけたくなる、

そんなモビリティのある暮らしを一緒に想像しませんか。

How do you get around when it's snowing?

Whether it be to the local supermarket or the family doctor, even for just a short trip, do you spark up a conversation with the person riding next to you, or listen to the radio blaring?

Join us in imagining a new way of life with ease of mobility that makes you forget the winter blues and venture out once more.

下雪时，你使用什么交通工具呢？想象一下，享受着收音机里传来的信息、忘却冬天的寒意而想要出门、这样移动式的生活怎么样呢？

下雪時，你會使用什麼交通工具呢？想像一下，享受著收音機裡傳來的訊息、忘卻冬天的寒意而想要出門、這樣移動式的生活怎麼樣呢？

눈이 내릴 때, 어떤 수단으로 이동하시나요? 라디오에서 흘러나오는 정보를 즐기거나, 겨울의 혹독함도 잊고 다시 외출하고 싶어지는, 그런 모빌리티가 있는 생활을 상상해본 적은 없으신가요?

## SIAF ラジオ

SIAF RADIO SIAF 广播 SIAF 廣播 SIAF 라디오

h.o

SIAF ラジオは「未来の雪のまち」の架空の AI ラジオ番組です。SIAF2024 のディレクターである小川秀明の声を学習した AI が司会を務め、GACHA の走る街の情報から、ラジオプログラムの内容や音楽を自律的に生成します。これからの雪の街で、私たちはどのような新しい「音の果実」を栽培することができるでしょうか。

SIAF Radio is the Future Snow City's fictional AI radio program.

The program is hosted by an AI that has learned SIAF2024 Director OGAWA Hideaki's voice, autonomously generating content and music from information about the city where the GACHA vehicle drives.

What new "sound fruits" can we cultivate in this snowy city of the future?

这是“未来雪城”的虚拟的AI广播节目。主持是由学习了SIAF2024的导演小川秀明声音的AI担当，根据城市信息自主生成了广播节目内容和音乐。

這是“未來雪城”的虛擬的AI廣播節目。主持是由學習了SIAF2024的導演小川秀明聲音的AI擔當，根據城市信息自主生成了廣播節目內容和音樂。

미래의 눈의 도시'에서 흘러나오는, 가공의 AI 라디오 프로그램. SIAF2024의 디렉터인 오가와 히데아키의 목소리를 학습한 AI가 사회를 맡아서, 도시의 여러 정보로부터 라디오 프로그램의 내용과 음악을 자율적으로 생성합니다.

## 行き先があるお店

Destinaty store 有目的地的商店 목적지가 있는 가게

### 株式会社良品計画

Ryohin Keikaku Co.,Ltd., 株式会社良品计划 株式會社良品計劃 주식회사 양품계획

みなさんが買い物をするときは、どんなときでしょうか。

夕飯の準備のため、冷えてきた時節の冬支度、欲しいものを手に入れたいとき。

理由はさまざまですが、寒空の中で買い物をしたいときに

当たり前にお店が身近にあることの価値に気づかされます。

移動が自由になったお店の次の行き先は、

あなたのまちかもしれません。

When do you go shopping?

To buy groceries for dinner, to prepare for the cold winter,  
when there's something in particular you want...

Whatever the reason may be, when it comes to going shopping in the cold,  
we are reminded of how valuable it truly is to have stores nearby.

This store travels freely, and the next destination might just be your town.

让你意识到在寒冷的天气里想购物时，商店近在咫尺的价值。能自由移动的商店的下一个目的地，有可能就是你居住的地方哦。

讓你意識到在寒冷的天氣裡想購物時，商店近在咫尺的價值。能自由移動的商店的下一個目的地，有可能就是你居住的地方哦。

추운 날씨에 가게에서 물건을 사고 싶을 때는, 당연하게도 가게가 가까이 있다는 것의 가치를 깨닫게 된다. 이동이 자유로워진 가게의 다음 목적지는, 당신의 도시일지도 모른다.



## コンパクトなくらし

Compact life 简约生活 簡約生活 콤팩트하게 살아가기

### 株式会社良品計画

Ryohin Keikaku Co.,Ltd., 株式会社良品计划 株式會社良品計劃 주식회사 양품계획

みなさんが次に暮らしたい場所は、どんなところでしょうか。

自然に恵まれた山地の麓、交通の便が良い市街地、

また来年も雪が降るまち。

そこに住むそれぞれの人が少ないエネルギーで暮らしていければ

子どもたちの世代にも原風景として残せるかもしれません。

サイズはコンパクトでも十分なくらしの拠点です。

What kind of place would you like to live in next?

The foot of a mountain blessed with rich nature, an urban area with convenient transportation, a town where it snows again year after year...

If every resident of these places could live their life using less energy, the next generation might be able to enjoy the same scenery.

It may be compact in size, but it is just right for living in.

如果居住在这里的每个人都能以较少的能源生活，或许就能为子孙后代留下原生态的风景。这里是用小尺寸满足生活需求的据点。

如果住在這裡的每個人都能以較少的能源生活，或許就能為子孫後代留下原始生態的風景。這裡是用小尺寸滿足生活需求的據點。

이 곳에 사는 각각의 사람이 작은 양의 에너지로 살아간다면, 우리의 아이들 세대에게도 변하지 않은 그리운 풍경을 남겨줄 수 있을지도 모른다. 사이즈는 콤팩트해도 이것만으로 충분한, 삶의 거점.

## SIAF Lab. Extreme Experiments

### SIAF ラボ

SIAF LAB.

SIAF ラボは、1970年代に構想された、孤島を楽器化する未完のコンサート計画《Island Eye Island Ear》の北海道における実現可能性を探ってきました。

デヴィッド・チュードアが構想した音のビームを、独自に制作した超指向性スピーカーを用いて実現し、低温かつ吸音効果を持つ雪中での耐久・音響実験を実施します。

SIAF Lab. has been experimenting to make "Island Eye Island Ear" a reality in Hokkaido, an unfinished concert project conceived in the 1970s with the aim of turning an isolated island into a musical instrument.

Sound beams envisioned by David Tudor will be generated using an originally developed super-directional loudspeaker and endurance/acoustic experiments will be conducted in the snow, utilizing its low temperature and sound absorption properties.

这是将通过使用独特生产的超指向性扬声器来实现，并将在低温和具有吸音效果的雪地中进行耐久性和声学实验。

這是將透過使用獨特生產的超指向性揚聲器來實現，並將在低溫和具有吸音效果的雪地中進行耐久性和聲學實驗。

독자적으로 제작한 초지향성 스피커를 이용해 실현하고, 저온 및 흡음 효과가 있는 눈 속에서의 내구성·음향 실험을 실시합니다.

## meta forest

### 齋藤精一 + Panoramatik

SAITO Seiichi + Panoramatik

齊藤精一 + Panoramatik    齊藤精一 + Panoramatik    사이트 세이이치 + Panoramatik

未来の街には必ず森が近くにあることを想定している。まちの中にある森はエネルギー源であり、建設などの資源となり、また生活に様々な恵みを与えてくれる存在となる。

都市インスタレーションの敷地内では、あくまでも森をメタ表現として札幌の森で切り出された間伐材を借りてきて表現し、終了後にはまた有効活用のために資源として返すことになっている。

We envision that cities in the future will always have a forest nearby. Forests in cities will be a source of energy, a resource for purposes like construction, and will provide a bounty of other blessings in our daily lives. Within this urban installation site, thinned wood cut down from Sapporo forests is borrowed as a form of meta-expression, and will be returned and recycled to be used as a resource again after project completion.

森林是能源的来源，是建设和其他活动的资源，也给我们的生活带来了恩惠。使用在札幌采伐的间伐材来代表森林，展出结束后，这些木材会进行有效利用。

森林是能源的來源，是建設和其他活動的資源，也為我們的生活帶來了恩惠。使用在札幌採伐的間伐材來代表森林，展出結束後，這些木材會被有效利用。

숲은 에너지원이자, 건설 등에 사용되는 자원이며, 인간의 생활에 혜택을 주는 존재. 삿포로 지역에서 벌목한 간벌재로 숲을 표현했으며, 전시 후에는 자원으로 유용하게 활용될 예정이다.

## JIKU#020 SAPPORO | ODORI

齋藤精一

SAITO Seiichi 齊藤精一 齊藤精一 사이트 세이이치

近代都市開発で消えてしまった地域の地軸を光線で表現するシリーズ。#20 となる札幌大通りでの本作品はとある未来の雪のまちの軸線=ビスタとして表現するとともに、都市としての札幌の軸でもある大通公園の軸線を強調する作品となる。また、雪の街において本作品は空を街灯化する実験も兼ねて実施する。

In this series, rays of light are used to depict the earth's axis with places that have disappeared due to modern urban development. This piece of work (the 20th in the series) on Sapporo's Odori Street expresses the axis of the Future Snow City, which also emphasizes the axis of Odori Park - also known as the axis of Sapporo as a city. The work will also serve as an experiment in turning the sky into streetlights in the Snow City.

这个系列是用光线来表现因现代城市发展而消失的地地区的地轴。这次#20是未来雪城的轴线（=前景），同时也会举行街灯照亮天空的实验。

這個系列是用光線來表現因現代城市發展而消失的地區的地軸。這次#20是未來雪城的軸線（=前景），同時也會舉行街燈照亮天空的實驗。

근대 도시 개발로 인해 사라져버린 지역의 지축을 광선으로 표현하는 시리즈. 20번째가 되는 이번 작품은, 어느 한 미래의 눈의 도시의 축선 = 전망이며, 하늘을 가로등처럼 만드는 실험도 겸해서 실시한다.